

## **ABSTRACT**

In terms of translating novels, the translator often makes some changes. The things like reduction, addition and modification of the intrinsic parts of the novels cannot be ignored. When source language in the novel is translated into target language, not all of the words can be changed. There was a research problem in the novel of “The Adventures of Sherlock Holmes”, which kinds of translation procedure that used by the translator in the process of transferring message to the target language.

The methodology of this research was descriptive qualitative method. Purposive sampling technique was used to determine the sample of this research. Documentation was the technique to collect the data. Four major phases were used for analyze the data they were: comparative induction stage, categorization stage, data presentation stage, and inference making stage.

The result of this research were found some translation procedures in the novel “The Adventures Of Sherlock Holmes” they were ninety six cases, among them Transposition has thirty two cases, Modulation has eighteen cases, Adaptation has sixteen cases, Transference has five cases, Reduction has nineteen cases and Naturalization has six cases. From all of translation procedure found, it was describe that the translator tried to keep the aesthetic value without changes the message of the source language with the stylistic and common rules of the target language. The translation procedure that used by the translator has a tendency to the semantic translation method.

**Keyword:** Analysis, translation procedure, The Adventures Of Sherlock Holmes Novel.

...Holmes Character essay The Adventures and Memoirs of Sherlock Holmes, written by Sir Arthur Conan Doyle, is a book, composed of the many adventures of Sherlock Holmes and Dr. Watson, which introduces various crimes to be solved by Sherlock Holmes and his assistant Dr. Watson. Throughout the stories we read, "A Scandal in Bohemia", "The Adventure of the Red-Headed League", "The Man. with a Twisted Lip", "The Musgrave ritual" and "The Final Problem" depicts Sherlock Holmes's existence and his perspectives towards crime investigation. Various excerpts from the stories depicts of Holmes's intelligence Sherlock Holmes is perhaps the most famous and popular character in detective fiction, if not in all modern fiction. Doyle's stories were a strong influence on writers such as Ellery Queen, Agatha Christie, John Dickson Carr, and the many others who create tightly constructed puzzles for their detectives to solve with clearly and closely reasoned analysis. Although Doyle proceeded to write what he considered great historical novels, some of which were quite well received, the public showed more interest in Holmes. At the request of Lippincott's Magazine, Doyle produced The Sign of Four (1890). Before he had finished twelve collected in The Adventures of Sherlock Holmes (1892) he was tired of his characters and told his mother he intended to kill Holmes in the last one. Only RUB 193.34/month. An adventure of Sherlock Holmes. STUDY. Flashcards. Other sets by this creator. An adventure of Sherlock Holmes 3. 26 terms. MrsLatelyrie. An adventure of Sherlock Holmes 2. 20 terms. MrsLatelyrie.